



臺北城東的世界會客室

國際駐村作家與

「2024 臺灣法語月」在臺灣文學基地

Greeting Artists-in-Residence
and Introducing the Month of
Francophonie 2024 in the Taiwan
Literature Base

文·圖 | 彭建森、蘇羿璇 (臺文館)



繆思苑為作家提供一個獨立、隱蔽且舒適的環境。

紛飛的苦楝花瓣飄落木棧道，柔風中的漫天粉白，已成為臺文基地每年春天固定降下的迎賓花雨。隨著臺文館國際化的推行，來自各處的國際友人也持續蒞臨臺灣文學基地——讓這座臺北城東的木造日式宿舍群，化為以文學活水招待貴賓的世界會客室。

島嶼上相遇繆思： 國際作家來駐村

臺文館為鼓勵文學與文化創作與作者、讀者間的雙向交流，於2021年起開始辦理作家駐村甄選計畫，以臺文館位於臺北的據點—臺文基地「繆思苑」為駐村地點，邀請作家在靜謐的歷史建築中創作，並舉辦每週末一次的交流活動（講座、創作發表、工作坊等），提供民眾親近文學的機會。希望藉由這樣獨特的生活體驗，使作家心中蘊含的靈感得以奔騰，在以繆思為名的屋舍之內，迸發出耀眼的明星。

自駐村計畫開辦以來，陸續有國際作家參與甄選。創作類型也愈發多元，除小說、詩、散文外，也擴及文學翻譯、劇本及非虛構寫作等形式。臺文基地迎來的首位國際作家，是定居於臺灣的德國藝術家尤根·艾凱（Jürgen Eckey），他於2021年底入駐繆思苑，以圖像小說「賓士貓」（The Benzcat）為駐村創作計畫，透過圖畫與文字描繪臺北街巷的人事物。隔年2022年，則有香港作家梁莉姿和美國作家王學慧（Laura Wang）來訪，兩位作家分別以極短篇小說與散文為駐村創作目標。2023年更有來自香港的譚劍，以及來自美國的 Leigh Ann Christain、天樂（Les Joynes）、伊恩（Ian Rowen）等四位國際創作者入駐，期間書寫了科幻、靈智哲學、城市考察、生態文學翻譯等內容各異的精彩作品。

2024年3月中，自香港到訪臺灣的劉綺華，於駐村期間完成了長篇小說《我國》的第4部分，深刻描繪出香港人遭逢的限制與衝突。兩場週末交流活動分別邀請作家望日、葉對談，以寫作困境及自我修復為題，與本季駐村主題「療癒」有諸多呼應。4月中入駐繆思苑的捷克作家 Alice

Shy，則以貌似臺灣的虛構國度作為故事的舞臺，創作了一部帶有歷史心理要素的中篇奇幻小說。透過三場創意寫作工作坊，邀請參與者一同發想故事劇情，讓彼此激盪出的情節影響小說中角色的命運。而小說主角身患痼疾、對外追尋救治的劇情，亦同樣契合了此次「療癒」的旨趣。後續即將入駐的還有2位同樣移居臺北的國際作家，分別是來自中國的金其琪，以及來自香港的沐羽。出身浙江的金其琪將試圖以新詩創作回應3位藝術家友人的香港經驗，探索書寫對流離之身的療癒效果，為2024春季駐村壓軸的沐羽則規劃以非虛構寫作的定義為核心，在活動中邀集文學愛好者共同討論。

後續，臺文基地作家駐村甄選將改為一年一度，並全面採線上申請以簡便手續，預定自8月展開的「2024臺灣文學基地作家駐村」已於5月完成甄選收件程序。未來將有哪些國際作家到訪，與苦楝花雨中的繆思相遇，著實令人期待。

文化交流的火花： 「臺灣法語月」在臺文基地

2024上半年入駐繆思苑的國際作家除了前述幾位之外，還有來自法國的圖文作家——佛洛宏·夏弗耶（Florent Chavouet）。他應法國在臺協會（Bureau Français de Taipei）「福爾摩沙藝術駐村」計畫（Villa Formose）之邀來臺駐村，並於2024臺北國際書展發表專題演講。他於臺文基地駐村期間，適逢由臺灣法國文化協會（Alliance Française de Taiwan）統籌執行的「臺灣法語月」，於是，週末舉辦讀者交流活動也與法方合作，成為法語月系列活動之一。



「臺灣法語月」(Mois de la Francophonie) 由多個法語國家駐臺單位及民間團體合辦，透過豐富的活動類型，增進臺灣民衆對法語世界的認識。延續 2023 年臺文基地與臺灣法國文化協會「法語繪本說故事」的合作成果，2024 年的法語月活動中，有 3 場系列講座選擇舉辦於臺文基地，分別由當期駐村作家佛洛宏·夏弗耶、法國文學家奧利維亞·羅森塔爾 (Olivia Rosenthal)，以及海地共和國駐臺大使魯迪·史丹利·潘恩閣下 (Ambassador Roudy Stanley Penn) 蒞臨演講。

夏弗耶是來自法國的圖文作家，曾多次到訪亞洲，以旅居日本的經驗為題材出版多本漫畫。在講座「為何彩繪日本街道？」中，他分享了自己彩繪日本街道的原因及作畫時的心得，並藉由前往南韓、

泰國，尤其是臺灣的旅程，更廣泛地探索亞洲的街道。講座結束後的簽書會，他也以繪圖代替簽名，為觀眾留下獨一無二的回憶。

獲獎眾多的法國作家暨表演者羅森塔爾則與臺灣演員林品嘉合作，於「發現法國作家」活動中，以法語／華語雙語朗讀的方式，以聲音重新建構作品《永遠記得我》(On n'est pas là pour disparaître)，演繹一名身患阿茲海默症男子的心聲，表現記憶的破碎、反覆與闕漏。透過充滿想像力的演出，引領觀眾體會阿茲海默症患者的內心世界。

2024 臺灣法語月的最後一場活動，是海地駐臺大使潘恩閣下的《議會解散：海地國家政權的不穩定性研究》著作發表會。



- | | |
|---|---|
| 1 | 3 |
| 2 | |
- 1 臺灣法語月由臺灣法國文化協會統籌，舉辦多種活動。
 - 2 作家羅森塔爾與演員林品嘉合作進行雙語朗讀表演。
 - 3 圖文作家夏弗耶簽書時以繪圖代替簽名。

長期投入海地民主體制強化的潘恩大使藉此書研究了海地國家權力的更迭與矛盾情境，剖析憲法缺陷所造成的政治不穩定。這場深具啟發性的演講，使觀眾對國際動態有進一步的理解，同時也促進了對臺灣民主進程的反思。

透過合作備忘錄 (MOU) 的簽署，臺文館與臺灣法國文化協會及法國在臺協會將持續合作，在多項文學國際事務的推展下，除了使臺法關係更加緊密，也將促成更多別具意義的企劃，拉近臺灣文學與法語文學的距離。

用文學和世界交朋友

在這座跨越古典與現代、融合了各種文化的日式宿舍群，你能聽聞國際作家與

讀者間熱切交流著屬於自己國家的文化，也能見證來自各地的講者如何透過文學，將他們所關注的議題分享給聽眾——臺文基地儼然成為一間以文學結識好友的會客室，讓世界的色彩匯聚於此。

這次，我們將在幽香滿溢的木造房舍中，用文學和世界交朋友。